

Rozdeľovník

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje	Dátum
	8016/29803/10302/2021	JUDr. Filipovič	12.05.2021

VYSVETLENIE INFORMÁCIÍ I.

Názov zákazky:

Poskytovanie mýtnych Služieb

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania bolo uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie pod č. 2021/S 065-166419 dňa 02.04.2021 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 81/2021 Úradu pre verejné obstarávanie pod ozn. 17343 – MSS dňa 06.04.2021.

Verejný obstarávateľ Vám podľa § 48 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o verejnom obstarávaní“) poskytuje na základe otázok záujemcov nasledovné informácie (pozn.: verejný obstarávateľ obsahovo ani významovo neupravoval otázky záujemcov):

1./ Otázka záujemcu:

0_Sutazne podklady_Sluzby. Part B.5 Functional Test page 35 point. 3

Question (in EN)

Can you confirm that the Functional Test or “FTC” will take place 21 days after the call, but definitely from the contract signing date?

Question (in SK)

Môžete potvrdiť, že funkčný test alebo „FTC“ sa uskutoční 21 dní po vyzvaní NDS, ale určite po dátume podpísania zmluvy?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

K vykonaniu funkčného testu podľa Časti B.5 FUNKČNÝ TEST KONCEPTU NAVRHOVANÉHO RIEŠENIA Súťažných podkladov bude vyzvaný uchádzač, ktorý predložil svoju ponuku v lehote na predkladanie ponúk a umiestnil sa na prvom mieste v poradí v zmysle § 66 ods. 7 Zákona o verejnom obstarávaní. Funkčný test bude začatý na základe písomnej výzvy verejného obstarávateľa do 21 dní od odoslania výzvy verejným obstarávateľom. Opakované nespĺnenie podmienok funkčného testu v zmysle stanovených pravidiel bude posudzované ako nespĺnenie požiadaviek na predmet zákazky zo strany uchádzača a jeho ponuka bude vylúčená v súlade s § 53 ods. 3 Zákona o verejnom obstarávaní. Funkčný test podľa Časti B.5 FUNKČNÝ TEST KONCEPTU NAVRHOVANÉHO RIEŠENIA Súťažných podkladov musí byť vykonaný pred podpisom zmluvy, v čase vyhodnocovania splnenia požiadaviek na predmet zákazky a jeho úspešné vykonanie je podmienkou vyhodnotenia ponuky uchádzača ako úspešnej, čo je zákonným predpokladom pre uzatvorenie zmluvy.

2./ Otázka záujemcu:

B.1, p.25, P4.49, (b)

Question (in EN)

Can you confirm that the new system requires a new batch of OBUs after contract signature and old OBUs cannot be continued and must be exchanged? "New" in our definition means produced specifically for the new system (not the old) and have not been in operation (in Slovakia and elsewhere) before?

Question (in SK)

Môžete potvrdiť, že súčasťou dodávky Mýtnych služieb po podpísaní zmluvy je nový súbor OBU a staré OBU z predošlého mýtného systému nemôžu pokračovať v službe a musia byť vymenené? „Nové“ v našej definícii znamená vyrobené špeciálne pre nový systém (nie pôvodný 2010-2023) a to také, ktoré ešte neboli v prevádzke (na Slovensku ani inde)?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Nie. Verejný obstarávateľ nestanovil žiadne také povinnosti dodávateľa, ktoré záujemca vo svojej otázke uvádza. Tým nie sú dotknuté povinnosti dodávateľa podľa čl. 7.5.3 Časti B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY Súťažných podkladov, najmä technické požiadavky TP5.62 a TP5.63, ktoré dodávateľ musí bez výhrad plniť.

3./ Otázka záujemcu:

General

Question (in EN)

Could re-furbished OBUs (that means OBUs which were already in operations in Slovakia or which were already in operation in other toll domains) could be used for the exchange of OBUs in the pre-registration phase as long as they comply with the tender requirements?

Question (in SK)

Mohli by sa renovované palubné jednotky (tj palubné jednotky, ktoré už boli v prevádzke na Slovensku, alebo ktoré už boli v prevádzke v iných mýtnych doménach), byť použité na výmenu pôvodných palubných jednotiek v pred-registračnej fáze, pokiaľ zodpovedajú technickým požiadavkám výberového konania?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Áno. Verejný obstarávateľ v tejto súvislosti upozorňuje záujemcu na povinnosti dodávateľa stanovené v čl. 7.5.3 Časti B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY Súťažných podkladov, najmä technické požiadavky TP5.62 a TP5.63, ktoré dodávateľ musí bez výhrad plniť. Palubné jednotky musia spĺňať technické požiadavky podľa špecifikácie v čl. 7.5.1 Časti B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY Súťažných podkladov.

4./ Otázka záujemcu:

General

Question (in EN)

Do you confirm that NDS will accept the same General Terms and Conditions (GTCs) clauses as currently used by current provider in regard to the return of inactive OBUs for a period of more than 6 months? Specifically, can the new provider keep the OBU deposit in case of a non-returned OBU after 6-months of inactivity?

Question (in SK)

Potvrďujete, že NDS bude akceptovať rovnaké znenie Všeobecných obchodných podmienok v častiach týkajúcich sa vrátenia neaktívnych palubných jednotiek a že na obdobie dlhšie ako 6 mesiacov sa budú vzťahovať rovnaké všeobecné obchodné podmienky (VOP), aké sú v súčasnosti používané súčasným poskytovateľom? Môže si nový poskytovateľ konkrétne ponechať zálohu za OBU v prípade nevrátenia OBU po 6 mesiacoch neaktivity?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Poskytovanie palubných jednotiek platiteľom mýta sa uskutočňuje na základe priameho právneho vzťahu medzi dodávateľom a platiteľmi mýta. V súlade s ustanovením čl. 5.9 Časti B.3 NÁVRH ZMLUVY Súťažných podkladov je dodávateľ povinný sám navrhnúť a vypracovať okrem iného všetky právne dokumenty, ktoré budú upravovať podmienky poskytovania palubných jednotiek platiteľom mýta, a ktoré budú schválené verejným obstarávateľom.

5./ Otázka záujemcu:

General

Question (in EN)

Can a bidder use the existing mobile enforcement vehicles (MEVs) used in the current Slovak Toll system in operation for the mobile distribution points during pre-registration phase?

Question (in SK)

Môže uchádzač použiť existujúce mobilné vynučovacie vozidlá (MEV), ktoré sú v prevádzke v rámci Komplexnej služby výberu mýta na Slovensku použiť ako vozidlá požadované ako mobilné distribučné body počas fázy pred-registrácie?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Vozidlá, ktoré budú slúžiť ako mobilné distribučné miesta, nemôžu byť označené ako vozidla polície a vybavené zvláštnym výstražným zvukovým a svetelným zariadením s majákom červenej a modrej farby.

Použitie existujúcich vozidiel mobilného vynučovania, ktoré sú používané v rámci komplexnej služby elektronického výberu mýta na Slovensku, je možné za predpokladu, ak:

- a) z vozidiel budú odstránené policajné imatrikulačné znaky a výstražné zvukové a svetelné zariadenie modrej a červenej farby;
- b) nebude žiadnym spôsobom obmedzený rozsah služieb a počet vozidiel mobilného vynučovania, ktoré vykonávajú kontrolnú činnosť na základe Zmluvy o poskytovaní komplexnej služby výberu mýta, uzatvorenej dňa 13.01.2009 medzi spoločnosťou SkyToll, a. s. a Národnou diaľničnou spoločnosťou, a. s.

6./ Otázka záujemcu:

B.1 p.36, P5.34

Question (in EN)

The Supplier is entitled to freely use the OBU at its discretion for the purposes of toll collection within EETS and outside the territory of Slovakia. Therefore, can the Contracting Authority confirm OBUs in stock and stored in Slovakia can be re-distributed to other toll collection systems or EETS at the discretion of the Supplier, as long as OBUs are in prescribed stock in Customer points?

Question (in SK)

Poskytovateľ mýtnej služby je oprávnený podľa vlastného uváženia voľne používať OBU na účely výberu mýta v rámci EETS aj mimo územia Slovenska. Môže teda NDS potvrdiť, že OBU na sklade a uskladnené na Slovensku môžu byť podľa uváženia poskytovateľa opätovne distribuované do iných systémov výberu mýta alebo EETS za podmienky dodržania predpísanej úrovne zásob v zákazníkych miestach?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Áno.

7./ Otázka záujemcu:

B.1, p.38, P5.35

Question (in EN)

Can the contracting authority please clarify the definition or understanding of the meaning “blocked OBU” and in which context or scenarios this takes place? How will the individual scenarios be reflected in the remuneration for a given month? E.g. The OBU is active on the first day in the system, but is blocked from the second day on for the entire month. In such a scenario, is the provider's remuneration paid in full or only in part?

Question (in SK)

Môže verejný obstarávateľ objasniť definíciu alebo chápanie významu „blokovanej OBU“ a v akom kontexte alebo scenároch k tomu dôjde? Ako sa jednotlivé scenáre premietnu do odmeny za daný mesiac? Napr. OBU je aktívna prvý deň v systéme, no od druhého dňa po celý mesiac je zablokovaná. Je v takomto scenári odmena poskytovateľa vyplatená za plný mesiac, alebo len čiastočne?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Nevratné zablokovanie palubnej jednotky sa použije v prípade straty, zneužitia, pri neoprávnenej manipulácii, poškodení, zničení a pred odovzdaním k ekologickej likvidácii vyradenej palubnej jednotky. Dočasné odvolateľné zablokovanie funkcie palubnej jednotky musí byť umožnené pri dlhodobom nepoužívaní palubnej jednotky alebo na základe požiadavky zadanej obslužným oddelením. Dodávateľovi patrí za Služby Logistiky OBU a Prevádzky OBU mesačná odmena určená podľa sadzby uvedenej v príslušnej položke Prílohy č. 8 CENNÍK Súťažných podkladov. Sadzba odmeny sa vzťahuje na 1 kus palubnej jednotky v prevádzke na území Slovenskej republiky a účtuje sa za každý začatý kalendárny mesiac. Za prevádzku palubnej jednotky, ktorá je počas celého kalendárneho mesiaca zablokovaná, odmena za daný kalendárny mesiac dodávateľovi nepatrí.

Ilustratívny príklad: Palubná jednotka v kalendárnom mesiaci 1 zaznamená a k spracovaniu odošle dáta, na základe ktorých bola spracovaná a vyrubená iba jedna jediná mýtna transakcia z územia Slovenska, po zvyšok kalendárneho mesiaca 1 a v nasledujúcom kalendárnom mesiaci 2 sa vozidlo nepohybuje a zostáva na mieste, stále na území Slovenska. Pred koncom kalendárneho mesiaca 2 dôjde k odcudzeniu palubnej jednotky a palubná jednotka je zablokovaná. Stav zablokovania palubnej jednotky trvá počas celého nasledujúceho mesiaca 3. Odmena dodávateľovi za prevádzku danej palubnej jednotky potom patrí za:

- a) celý kalendárny mesiac 1 bez ohľadu na to, že bola na základe dát odovzdaných palubnou jednotkou vyrubená iba jedna mýtna transakcia za použitie vymedzených úsekov ciest na území Slovenska,
- b) celý kalendárny mesiac 2 bez ohľadu na to, že sa vozidlo nepohybovalo (palubná jednotka neodovzdala žiadne dáta o zmene polohy vozidla), avšak bola splnená podmienka, že OBU bola v prevádzke (aspoň po časť kalendárneho mesiaca) a nachádzala sa na území Slovenska, a zároveň bez ohľadu na to, že pred koncom kalendárneho mesiaca 2 došlo k zablokovaniu palubnej jednotky.

Odmena za kalendárny mesiac 3 dodávateľovi už nepatrí, palubná jednotka bola počas celého mesiaca (od 0:00 hod. prvého dňa do 23:59 hod. posledného dňa v kalendárnom mesiaci) zablokovaná.

8./ Otázka záujemcu:

B.1, p.54, 7.1.1.

Question (in EN)

Regarding requirement list 7.1.1 “Technical requirements for the service infrastructure”, assuming the Supplier can ensure that all the listed requirements can be achieved by a cloud-based infrastructure

provider (EG. AWS/GCP), is it correct that the OBU Operations Services are allowed to be offered using the hosting capabilities of such cloud-based solutions of the Supplier?

Question (in SK)

Pokiaľ ide o zoznam požiadaviek 7.1.1 „Technické požiadavky na infraštruktúru služieb“, za predpokladu, že poskytovateľ môže zabezpečiť, aby všetky uvedené požiadavky mohol dosiahnuť pomocou cloudovej infraštruktúry (napr. AWS / GCP), je možné poskytovanie Mýtnej Služby poskytovať pomocou služieb takýchto cloudových riešení poskytovateľa?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Využitie cloudového riešenia pre splnenie požiadaviek čl. 7.1.1 Časti B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY Súťažných podkladov je možné pod podmienkou, že cloudová infraštruktúra a technické riešenie uchádzača ako celok bezvýhradne spĺňa požiadavky stanovené v Súťažných podkladoch, najmä, nie však výlučne:

- a) požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 2016/679/EÚ z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46/ES, ďalej len „Nariadenie GDPR“,
- b) požiadavky zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov,
- c) hlavná prevádzkareň a dátové centrá poskytovateľa cloudových služieb sa nachádzajú na území členskej krajiny Európskej únie,
- d) a poskytovateľ cloudových služieb má zavedený certifikovaný systém riadenia informačnej bezpečnosti podľa medzinárodných štandardov STN ISO/IEC 27001, a cloudové riešenie spĺňa požiadavky ISO/IEC 27017:2015 (odporúčania na implementáciu opatrení informačnej bezpečnosti v kontexte cloud computingu), ISO/IEC 27018:2019 (ciele riadenia, opatrenia a návod pre implementáciu opatrení na ochranu osobných údajov v súlade s princípmi ochrany súkromia pre verejné cloudy).

9./ Otázka záujemcu:

B.1, p.43, P5.80

Question (in EN)

Could the Contract Authority clarify if it will be responsible and liable for all third-party OBUs it procures and not the Supplier under P5.81 and the Supplier is entitled to refuse the third party OBU logistics services? P5.84

Question (in SK)

Môžete NDS objasniť, či bude zodpovedná za všetky OBU tretích strán, ktoré obstaráva, a nie Poskytovateľ podľa P5.81 a zároveň je Poskytovateľ oprávnený odmietnuť logistické služby OBU tretej strany podľa P5.84?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Za palubné jednotky tretích strán zodpovedá verejný obstarávateľ. Povinnosťou dodávateľa je na pokyn verejného obstarávateľa zabezpečiť pre verejného obstarávateľa distribúciu palubných jednotiek od tretích strán k zákazníkovi a súvisiace logistické služby v súlade s podmienkami stanovenými v čl. 5.8.4 Časti B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY Súťažných podkladov.

Dodávateľ je oprávnený odmietnuť distribúciu palubných jednotiek tretích strán v súlade s podmienkami stanovenými v bode P5.84 v čl. 5.8.4 Časti B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY Súťažných podkladov.

Verejný obstarávateľ v tejto súvislosti upozorňuje na chybu v písaní v bode P5.87 v čl. 5.8.4 Časti B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY Súťažných podkladov, veta „Povinnosťou Dodávateľa je zabezpečiť prevádzku OBU tretej strany za podmienok stanovených pre Služby Prevádzky OBU podľa príslušných

ustanovení čl. 5.3 vyššie.“ má správne znieť „Povinnosťou Objednávateľa je zabezpečiť prevádzku OBU tretej strany za podmienok analogických k podmienkam stanoveným pre Služby Prevádzky OBU podľa príslušných ustanovení čl. 5.3 vyššie .“

10./ Otázka záujemcu:

B.1, p.24, P4.44

Question (in EN)

Can the Contracting Authority confirm it is the prerogative of the Supplier to determine the distribution and quantity of OBUs across the various customer service points?

Question (in SK)

Môže NDS potvrdiť, že je výsadou poskytovateľa určiť distribúciu a množstvo naskladnených palubných jednotiek v rôznych miestach zákazníckych služieb?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Nie. Požiadavka P4.44 v čl. 4.2.3 Časti B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY Súťažných podkladov sa týka práva dodávateľa určiť si rozmiestnenie a počet logistických skladov palubných jednotiek.

Dodávateľ má právo si sám určiť distribúciu a množstvo naskladnených palubných jednotiek v rôznych miestach zákazníckych služieb v prípade, že verejný obstarávateľ neudelil dodávateľovi pokyn na poskytovanie služieb logistiky OBU tretích strán v zmysle čl. 5.8.4 Časti B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY Súťažných podkladov.

V opačnom prípade verejný obstarávateľ udelí dodávateľovi pokyn na poskytovanie služieb logistiky OBU tretích strán podľa čl. 5.8.4 Časti B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY Súťažných podkladov a týmto pokynom stanoví princípy, ktorými sa vzájomne bude riadiť distribúcia palubných jednotiek od dodávateľa a od tretích strán, napr. množstvo a druhy naskladnených palubných jednotiek v rôznych miestach zákazníckych služieb.

11./ Otázka záujemcu:

B.1, p.24, P5.86

Question (in EN)

Can the Contracting Authority confirm the Supplier has the preferential right to distribute its own OBU over the Third-party OBU at customer service points?

Question (in SK)

Môže NDS potvrdiť, že poskytovateľ má prednostné právo na distribúciu svojej vlastnej OBU nad OBU tretej strany v miestach zákazníckych služieb?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Nie. Verejný obstarávateľ udelí dodávateľovi pokyn na poskytovanie služieb logistiky OBU tretích strán podľa čl. 5.8.4 Časti B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY Súťažných podkladov a týmto pokynom stanoví princípy, ktorými sa vzájomne bude riadiť distribúcia palubných jednotiek od dodávateľa a od tretích strán, napr. vzájomne upraví prednostné práva na distribúciu palubných jednotiek od dodávateľa a od tretích strán.

12./ Otázka záujemcu:

B:1, p.56, TP1.11

Question (in EN)

Can the Contracting Authority confirm that the requirement for backups in the form of backup copies on magnetic tapes can be replaced by another digital form, e.g. Cloud storage?

Question (in SK)

Môže NDS potvrdiť, že požiadavka na zálohovanie formou záložných kópií na magnetických páskach môže byť nahradená inou digitálnou formou napr. Cloudové úložisko?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Verejný obstarávateľ trvá na svojej požiadavke vytvárania záložných kópií na magnetických páskach alebo obdobných vymeniteľných a fyzicky premiestniteľných médiách.

13./ Otázka záujemcu:

B1. p.61, 7.2.3

Question (in EN)

According to our experience the most effective migration between old and new Toll system is in cooperation with Fleet card issuers not by increasing the capacity of border points. However the requirement of the Tender favorize the Mobile distribution points over and effective FCI pre-registration campaign. Would you not consider to drop the parameter for Mobile distribution points and rather introduce a new parameter "Percentage of pre-registered vehicles during the pre-registration phase"

Question (in SK)

Podľa našich skúseností je najefektívnejšia migrácia medzi starým a novým mýtnym systémom v spolupráci s vydavateľmi Fleet kariet, nie zvyšovaním kapacity hraničných bodov. Požiadavka výberového konania však uprednostňuje mobilné distribučné body pred účinnou kampaňou FCI na pred-registráciu. Neuvažujete o zrušení parametra pre Mobilné distribučné miesta a nahradením novým parameterom „Percento pred-registrovaných vozidiel počas fázy pred-registrácie“?

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Rozsah a spôsob spolupráce s vydavateľmi palivových kariet nad rámec povinností dodávateľa stanovených v Súťažných podkladoch je vecou uchádzača.

Verejný obstarávateľ trvá na svojej požiadavke zabezpečiť mobilné distribučné miesta v rozsahu stanovenom v Súťažných podkladoch a ponecháva Časť A.3 KRITÉRIÁ NA HODNOTENIE PONÚK A SPÔSOB ICH UPLATNENIA Súťažných podkladov v pôvodnom znení bez úprav.

14./ Otázka záujemcu:

B1. p.75, 7.5.2.

Question (in EN)

In part (b) of the requirement No. TP5.33, the "shortened periodic OBU data transmission interval shall be used if the vehicle is on or in the immediate vicinity of the Designated Road Section". Can you please confirm that the Supplier's front-end solution does not need to recognize whether the vehicle is on or in the immediate vicinity of the Designated Road Section, but that the Client's ETS will receive all position data from the vehicles OBU, as provided by Supplier's Toll Declaration. The Client's ETS will then determine, based on its own map matching components, whether the vehicle is on or in the immediate vicinity of the Designated Road Section and will then inform the Supplier's OBU via OBU proxy to shorten the period of transmission of the Toll Declaration.

Question (in SK)

V časti b) požiadavky č. TP5.33 sa použije „skrátенý interval periodického prenosu dát z OBU, ak je vozidlo na alebo v bezprostrednej blízkosti vymedzeného úseku cesty“. Môžete potvrdiť, že front-endové riešenie dodávateľa nemusí rozpoznávať, či je vozidlo na alebo v bezprostrednej blízkosti vymedzeného úseku cesty, ale že ETS systém Objednávateľa bude dostávať všetky údaje o polohe vozidla z OBU (cez OBU proxy), ako mýtnu deklaráciu. ETS systém Objednávateľa potom na základe

mapového porovnania určí, či sa vozidlo nachádza na alebo v bezprostrednej blízkosti Vymedzeného úseku cesty a následne ETS systém informuje OBU Dodávateľa prostredníctvom OBU proxy, aby OBU aplikovala skrátenú dobu prenosu mýtnej deklarácie.

Odpoveď verejného obstarávateľa:

Áno. Polohu vozidla vo vzťahu k vymedzeným úsekom ciest vyhodnocuje modul mapového priradenia systému EMS verejného obstarávateľa, ktorý bude zasielať do OBU proxy požiadavky na zmenu intervalu periodického odosielania dát podľa technickej požiadavky TP5.33 v čl. 7.5.2 Časti B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY Súťažných podkladov.

S pozdravom

JUDr. Adam Nociar, MPH
vedúci odboru verejného obstarávania